

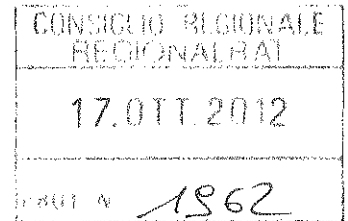


REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE  
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
REGION AUTONOMA TRENIN-SÜDTIROL

*Il Presidente - Der Präsident - L. President*

Regione Autonoma Trentino Alto Adige  
Autonome Region Trentino Südtirol

Trento, 15 ottobre 2012



Id Doc: 764020  
Registro: RATAA



Num. Prot: 0014716/P del: 16/10/2012

Egregio Signore  
PIUS LEITNER  
Consigliere regionale  
Gruppo Consiliare Die Freiheitlichen  
Via Crispi, 6  
39100 BOLZANO

e, p. c. Gentile Signora  
dott.ssa ROSA ZELGER THALER  
Presidente del Consiglio regionale  
Piazza Duomo, 3  
39100 BOLZANO

Oggetto: risposta interrogazione n. 189/XIV di data 4 ottobre 2012.

In relazione all'interrogazione n. 189/XIV di cui all'oggetto, concernente la ristrutturazione dell'edificio regionale sito in Via Duca d'Aosta, 40 a Bolzano, si fa presente quanto segue:

1. La spesa complessiva presunta di euro 8.708.929,18.- approvata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 164 del 18 settembre u.s. deriva dal quadro economico dell'opera, predisposto dall'ufficio tecnico regionale in base agli elaborati progettuali ed è composta per la maggior parte dall'importo dei lavori previsti in progetto (euro 5.469.091,83.-), al quale vanno aggiunti gli oneri per la sicurezza (euro 217.508,35.-), le somme a disposizione dell'Amministrazione per interventi in economia, imprevisti e spese di occupazione di aree pubbliche (euro 1.115.788,03.-), le spese tecniche relative alla direzione lavori (euro 185.000,00) e gli oneri fiscali.
- 2-3. Al termine dei lavori di ristrutturazione, l'edificio regionale ospiterà l'ufficio del Giudice di pace di Bolzano, attualmente ubicato in Galleria Europa 15, gli uffici amministrativi (segreterie dei componenti della Giunta, ufficio per la mediazione e la traduzione a supporto del Giudice di pace, ufficio per l'integrazione europea e aiuti umanitari) attualmente ubicati nell'immobile di P.zza Università 3, il quale sarà successivamente trasferito in proprietà alla Provincia Autonoma di Bolzano.

4. E' intenzione della Giunta regionale accorpate nell'edificio di Via Duca d'Aosta tutti gli uffici amministrativi operanti nel capoluogo altoatesino. Non è prevista l'acquisizione di ulteriori spazi.
5. Lo schema di convenzione, approvato con la deliberazione n. 164 del 18 settembre u.s. ai sensi dell'art. 6 comma 5 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, prevede che la Provincia Autonoma di Bolzano provveda ad espletare le procedure pubbliche di gara per l'affidamento e l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione dell'edificio, mentre la spesa relativa agli interventi graverà sul bilancio della Regione.

Ritenendo di aver fornito adeguata risposta a quanto richiesto, si rimane a disposizione per eventuali ulteriori informazioni.

L'occasione mi è gradita per porgere cordiali saluti.

- Lorenzo Dellai -





REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE  
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*Il Presidente - Der Präsident - L. President*

Trient, den 15. Oktober 2012

Regione Autonoma Trentino Alto Adige  
Autonome Region Trentino Südtirol

Herrn  
PIUS LEITNER  
Regionalratsabgeordneter  
Regionalratsfraktion Die Freiheitlichen  
Crispistraße 6  
39100 BOZEN

Id Doc: 764020

Registro: RATAA

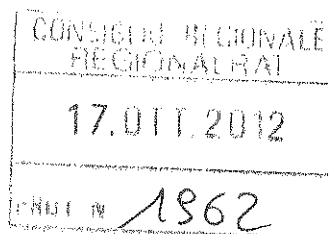


Num. Prot: 0014716/P

del: 16/10/2012

u.z.K.

Frau  
Dr.in ROSA ZELGER-THALER  
Präsidentin des Regionalrats  
Domplatz 3  
39100 BOZEN



Betreff: Antwort auf die Anfrage vom 4. Oktober 2012, Nr. 189/XIV

In Bezug auf genannte Anfrage Nr. 189/XIV betreffend die Renovierung des Gebäudes der Region in der Duca-d'Aosta-Straße 40 in Bozen wird auf Nachstehendes hingewiesen:


1. Die mit Beschluss vom 18. September 2012, Nr. 164 vom Regionalausschuss genehmigte voraussichtliche Gesamtausgabe in Höhe von 8.708.929,18 Euro ergibt sich aus der vom Amt für technische Angelegenheiten der Region aufgrund der Projektunterlagen erarbeiteten Gesamtkostenaufstellung und besteht vorwiegend aus dem Betrag für die im Projekt vorgesehenen Arbeiten (5.469.091,83 Euro), dem die Ausgaben für die Sicherheit (217.508,35 Euro), die der Verwaltung für Arbeiten in Eigenregie, unvorhergesehene Erfordernisse und Ausgaben für die Besetzung öffentlichen Grundes (1.115.788,03 Euro) zur Verfügung stehenden Beträge, die technischen Ausgaben für die Bauleitung (185.000,00 Euro) sowie die Steueraufwendungen hinzukommen.
- 2-3. Nach Abschluss der Arbeiten für die Renovierung werden in dem Gebäude das Friedensgericht Bozen – das sich derzeit in der Europagaleries 15 befindet – die Verwaltungsämter (die Sekretariate der Mitglieder des Regionalausschusses, das Amt für die Mediation und das Übersetzungsamt zur Unterstützung der Friedensgerichte

sowie das Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe), die sich derzeit im Gebäude am Universitätsplatz 3 befinden, das später in das Eigentum der Autonomen Provinz Bozen überstellt wird, untergebracht werden.

4. Der Regionalausschuss beabsichtigt, sämtliche in Bozen tätigen Verwaltungsämter im genannten Gebäude in der Duca-d'Aosta-Straße unterzubringen. Es sollen keine weiteren Räumlichkeiten erworben werden.
5. Der mit Beschluss vom 18. September 2012 im Sinne des Art. 6 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 genehmigte Vereinbarungsentwurf sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen die öffentlichen Vergabeverfahren für die Erteilung und die Ausführung der Renovierungsarbeiten des Gebäudes durchführen wird, während die Ausgabe für die Arbeiten zu Lasten des Haushaltes der Region geht.

Ich hoffe, Ihre Anfrage hiermit erschöpfend beantwortet zu haben, und stehe gerne für allfällige weitere Auskünfte zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

  
- Lorenzo Dellai -